

レッツ豪！ くりすてきな世界 Kristyと交流しよう！



皆さんこんにちは！ 暑い日々ですが、お元気ですか？

私はようやく慣れてきましたが、季節の始まりはピーク時より暑さ・寒さを2倍も強く感じる気がします。季節の変わり目は体調を崩しがちですが、皆さんはどうですか？ これって、何か名前があるのでしょうか。「季節変化症候群」とか？

さて、8月1日の第56回「長野びんずる」は大成功でした！ 笑顔とライト、そしてたくさんの汗が弾ける最高の夜でした！ 😊💦

写真の鮮やかな緑色のシャツを着ている人たちが見えますか？ これは、私が同僚やJETの仲間たちと一緒に踊った「国際連」です。期待していた通り、2回目のびんずるに参加して、ここで丸一年が経ったんだなとしみじみ感じました。当日、私に声をかけてくださった皆さん、本当にありがとうございました！

9月には夏の暑さが和らぐといいですが、こればかりは待ってみるしかありませんね！ それまでは、連休の「シルバーウィーク」に何をして過ごすか、楽しい予定を考えてみましょう♪



A friend made me an Arukuma keychain!
友達がアルクマのキーホルダーを作ってくれました！



Hello all!

How have you been dealing with the heat?

I think I have adjusted to it now. I'm starting to realise that I feel twice as hot or cold at the beginning of a season rather than during the peak of it. Those times when the season changes also come with bouts of sickness. Do you get that too? I wonder if there's a name for it. *Seasonal Change Syndrome*?

Anyway, the 56th annual Nagano Binzuru held on the first of August was a big success! It was a night full of smiles, lights, and a lot of sweat 😊💦

Do you see the **bright green shirts**? That's the Kokusai-ren, where I danced with my colleagues and fellow JETs. As anticipated, it felt wonderful to come full circle to my second Binzuru experience. Thank you to everyone who said hello to me during the parade!

September will hopefully see an easing of the summer heat, but we'll have to wait and see! In the meantime, perhaps you can plan what to do during the consecutive holidays known as *Silver Week* ♪



第56回長野びんずる！
The 56th Nagano Binzuru~

九月 2026年

SEPTEMBER 2026

日 SUN	月 MON	火 TUE	水 WED	木 THU	金 FRI	土 SAT
29	30	01	02	03	04	05 
06	07	08	09	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19 
20 	21 	22	23 	24	25	26
27	28	29	30	31	01	02

HOLIDAYS & EVENTS

5th: Multicultural Lecture @ Monzen Plaza (Theme: New Zealand)

19~20th: Sanada Residence Garden Illumination

21st: Respect for the Aged Day

22nd: People's Holiday

23rd: Autumnal Equinox Day

祝日・イベント

5日: 多文化交流講座@もんぜんプラザ
(テーマ: ニュージーランド)

19~20日: 真田邸庭園 ライトアップ

21日: 敬老の日

22日: 国民の休日

23日: 秋分の日



今回のテーマ 海外で日本語を学ぶ

このページで、長野市とメルボルン市について、面白いポイントを紹介させていただきたいと思います。



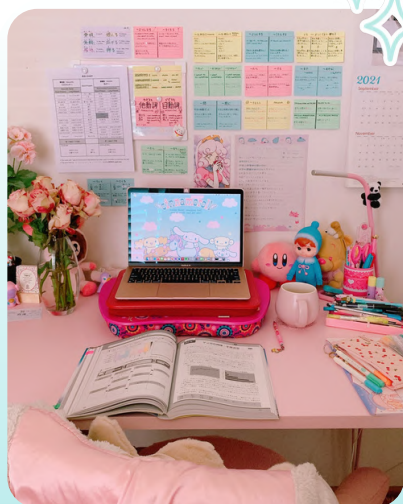
海外で日本語を学ぼうとすると、少し面白い壁にぶつかります。世界中への移民と共に広がったスペイン語や中国語とは違い、日本語の大部分は今もその発祥の地（日本）の中に留まっているからです。海外に住む日本語話者で最も多いのは、ブラジルに暮らす約150万～250万人と言われる日系人のコミュニティです。英語圏などの一部のコミュニティを除けば、日本語で現地の人と会話をしたと思ったら、日本行きの航空券を買うしかありません。

そのため、多くの日本語学習者はオンラインツールや独学を頼りに実力をつけていきます。私が小学生の頃に初めて独学を始めた時は、教材が限られていました。Amazonで注文した教科書や、ネットの文法ガイドを使っていたものです。長い間、私の勉強はインプットばかりで、アウトプットの機会はありませんでした。初めて日本の方と実際に会話をしたのは、高校を卒業した後です。アルバイトでお金を貯めて、ようやく個人レッスンを申し込めた時のことでした！

日本語を学ぶ理由

日常で触れる機会の少ない日本語を、なぜ外国人は学ぶのでしょうか？「家族が日本人」「留学生をホストした」などの身近な出会いもありますが、若い世代の多くは90年代後半からの「クールジャパン」の波に影響されています。

「クールジャパン」とは、90年代以降に欧米に広がった日本のポップメディアの波を指す言葉です。時代と共にトレンドは変わっても、その影響力は今も健在です。アニメ、漫画、ゲーム、音楽、キャラクターグッズなどが、海外の人々の目に映る「かっこいい日本」のイメージを作り上げてきました。



実家の勉強机



ペルー・リマにある鳥山明先生の追悼壁画（全長110m）の一部。
撮影：Mayimbú

例えば、ラテンアメリカにおける『ドラゴンボール』の人気は凄まじいものがあります。現地のファンなら誰でも、この作品が自分にとってどれほど大切かを何時間でも語れるでしょう。作者の鳥山明先生が亡くなられた際には、現地の政治家までもが追悼の意を表したほどです。

多くの人が、こうした「物語」を通じて初めて日本に触れるのは事実です。そして、その物語が紡がれた言語そのものを学びたいと思うようになるのも、ごく自然な流れと言えます。

私の最初のきっかけもそれでした。当時はまだ質の高い翻訳がなかったため、大好きな曲の歌詞を自分の力で理解したかったのです。大人になった今、その理由は変わりました。頻繁に話す日本の友人ができ、今は日本に住みながら、病院の予約、レストラン、公共交通機関の利用などを自分でこなさなければなりません。オーストラリアで勉強していた頃は、日本語能力試験（JLPT）の「N1」合格なんて絶対無理だと思っていました。でも、日本で生活の言語として日本語に浸っている今なら、諦めずに努力を続ければ、いつか達成できるかもしれないと感じています。

人生とは面白いもので、必要な時に、必要な言葉を授けてくれます。あなたが持っている語彙は、あなたの「今」を映し出す鏡です。それは、あなたの経験、価値観、個性を証明するものであり、これから積み重ねる新しい言葉の一つひとつが、その言語で紡ぐあなたの物語を豊かにしてくれます。時々、「私たちは何年もかけて脳に知識を詰め込んでも、死んでしまえば消えてしまうのに」と虚しくなることもあります。でも、本当に悲しいのは、健康な脳を持ちながら、チャンスがあるうちにそれを使おうとしないことなのかもしれません。

NagaMERU Charm

Today's Topic Learning Japanese Overseas



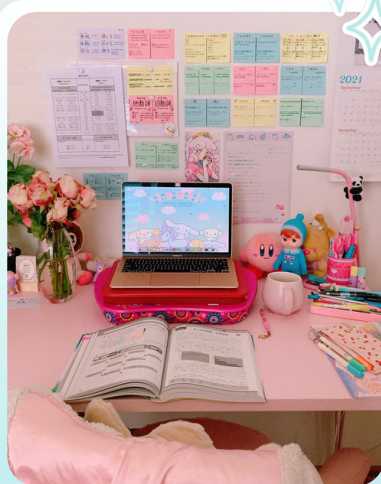
Learning Japanese from abroad poses an interesting challenge. Unlike Spanish or Mandarin, which have spread globally, Japanese remains mostly contained to its birthplace. Aside from the 1.5–2.5 million *Nikkei* (Japanese diaspora) living in Brazil and a few small communities in English-speaking countries, if you want to converse with native speakers, you'll need to buy a ticket to Japan.

As a result, many learners rely on online tools and self-study. When I started self-study in primary school, resources were scarce—I only had Amazon textbooks and online grammar guides. For a long time, my study was purely input. I only had my first spoken conversation with a native speaker *after* high school, once I had saved up enough money for private lessons!

Motivations

For a language rarely spoken outside Japan, you might wonder why foreigners would study it. While some are inspired by family ties or hosting exchange students, most current younger learners were drawn in by Japanese pop culture from the late '90s to now.

“Cool Japan” is the title given to the wave of Japanese pop media which entered the Western sphere from the 1990s onwards. The phenomenon has undergone different eras, but the subjects remain similar. Anime, manga, video games, music, character goods, and so on have crafted an image of “cool” Japan in the eyes of many people from abroad.



My study desk
back home

On this page, I hope to introduce a point I find interesting between Nagano and Melbourne.



Section of the 110m *Dragon Ball* mural dedicated to Akira Toriyama in Lima, Peru.

Photographed by:
Mayimbú

Take for instance the popularity of *Dragon Ball* in Latin America, where any fan could spend hours telling you how much the series means to them. When creator Akira Toriyama passed away, even politicians stopped to offer their condolences.

It's a fact that many people experience their first introduction to Japan through storytelling—and it's no wonder this translates into a desire to learn the language in which the story is crafted.

This was my initial motivation too. I wanted to understand the lyrics of my favourite songs, which lacked good translations back then. Now, my motivations have changed. I now have Japanese friends I talk to regularly, and I live in Japan, navigating daily life like doctor's appointments, restaurants and public transport. When studying in Australia, passing the JLPT N1 felt impossible. But by living the language every day, I feel that one day, I just may be able to do it if I keep trying.

It's interesting how life waits to give you the right words at the right time. Your vocabulary reflects your present state. It is a proclamation of you—your experiences, your values, your quirks—and each word gathered thereafter enriches your story in this language. Sometimes I get nihilistic, thinking about how we spend years filling our brains with knowledge just for it to decay and disappear when we die. But perhaps the bigger tragedy is having a healthy brain and neglecting to use it while we still have the chance.

リアルオージースラングで遊ぼう！

オーストラリアの英語は、他の英語よりもスラングが特徴的だと言われています。

スラングはすぐに変化するため、現地にいなければ習得は難しいです。そこでオーストラリア人のように話せるように、このページで最近使われているスラングや言葉を簡単に紹介したいと思います。



今回の言葉

naur

ナアーウ

意味：いいえ・違う

今回は、スラングというよりもオーストラリア特有の「発音の癖」をご紹介します。難しい言語学の話は抜きにして説明すると、オーストラリアでは母音が伸びる傾向があり、「no」の語尾の「オー」が、喉の奥から出る「アウ」に近い音になります。数年前にSNSのトレンドで一躍有名になりました。ぜひ皆さんも発音してみてください！

例文を見てみましょう！

オーストラリア人の話し方って面白いよね

Australians talk funny

そんなことない

Naur...

ほら、今まさに証明した
じゃない

You just proved
my point!



どう思う？

Whaddyu'
reckon?

さあ、わかんないな

I don't naur...



💡 「know」と「no」は同じ発音です。つまりオーストラリアでは、どちらの単語も同じように「naur」と聞こえるんですよ。

Let's play with real Aussie slang!

When it comes to Australian English, our slang is said to be more distinctive when compared to other varieties of English.

Because slang develops fast, it can be hard to learn it without being in the country itself. On this page, I'll introduce some modern Australian words and slang so that you can speak like an Australian.



Today's Word

naur

Meaning: no

This one is special, as it's not so much a slang word but a pronunciation quirk. Without getting too linguistical, vowels in Australia tend to get stretched. In the case of "no," the ending "oh" vowel sound takes on an "auh" sound instead, coming from the back of the throat. A few years ago, this Australianism became well-known due to trending on social media. Try saying it for yourself!

Let's look at an example!

Australians talk funny

Naur...

You just proved my point!



Whaddyu' reckon?

I don't *naur*...



Remember: "know" and "no" have the same pronunciation, which means in Australia, they'll both come out sounding like "naur."

SNSでつながりましょう！ Connect with us on social media!



長野市ホームページ Nagano City Homepage



<https://www.city.nagano.nagano.jp/>

長野市の事なら
何でもここに
あります！
You can find
all things
Nagano city
here!



インスタグラム Instagram



長野観光物産
Nagano Kankou
Bussan
(Tourism PR)



長野市の
国際交流員
Nagano City CIR
長野市の観光・イベント情報
Nagano City tourism
& event information



長野県
国際交流員
nagano_cirs
長野県国際交流員
の活躍、情報
Nagano CIR activities
and information



これでおしまい！
また来月！
That's it!
See you next
month!

※個別（DM）のお問い合わせ
は受け付けできません。
※ Private DMing not available